



## "le Sage a dit"

quelques superstitions et proverbes

mercredi 16 novembre 2005, par [darkbaron](#)

Superstitions japonaises et Sagesse populaire

### Superstitions :

#### - Le numéro quatre et le numéro neuf :

Quatre se prononce "*shi*" en japonais. Le mot désignant la mort se prononce de la même façon. C'est pourquoi les gens ne se donnent jamais de cadeaux qui contiennent quatre morceaux, et dans certains hôtels et hôpitaux, la chambre et l'étage numéro quatre n'existe pas ; de même avec le chiffre neuf qui se prononce "*ku*" et signifie aussi "souffrance".

#### - Dormir en direction du nord :

On ne dort jamais vers le nord, parce qu'il n'y a que les corps des défunts qu'on expose et enterre de cette façon.

#### - Couper ses ongles le soir :

Si on coupe ses ongles le soir, on ne sera pas avec ses parents lorsqu'ils mourront.

#### - Se coucher après avoir mangé :

Si on se couche immédiatement après avoir mangé, on se transformera en vache.

#### - Siffler la nuit :

Si on siffle durant la nuit, on se fera attaquer par un serpent.

#### - Omikuji :

Version japonaise des oracles vendus ailleurs en Asie. Il s'agit d'une boîte oblongue que l'on secoue jusqu'à ce qu'il en tombe un bâtonnet en bambou marqué d'un idéogramme ; on choisit ensuite le rouleau de papier correspondant à l'idéogramme, et on le lit. Si la prédiction est faste, on peut se réjouir ; si elle est néfaste, on doit accrocher le papier à une branche d'arbre pour que les kami conjurent le mauvais sort.

#### - Kami :

Divinités (ancêtres divinisés ou esprits de la nature) gardiennes des hommes et des lieux dans la religion shintoïste. En fait, à peu près toute chose de la nature peut devenir *kami* : la montagne, la rizière, le vent, la pluie, le feu, les animaux... même les lointains ancêtres d'une famille.

#### - Le Kaso : l'art de dessiner les plans de la maison :

Les Anciens pensaient que le plan selon lequel était construite la maison influençait sur la fortune de son propriétaire. Beaucoup le croient encore aujourd'hui, et le fait de dire la bonne aventure en se basant sur les plans de l'habitat s'appelle le *Kaso*.

Ainsi, on appelle *kimon* l'entrée d'une maison située au nord-est, les Anciens croyaient que le *kimon* permettait l'apparition du monstre *Oni*, aujourd'hui encore de nombreux japonais répugnent à placer l'entrée dans cette direction.

#### - Jichinsai, rituel shinto :



Les Japonais célèbrent le *Jichinsai* pour apaiser l'Esprit de la Terre quand ils construisent un nouveau bâtiment (immeuble, maison particulière mais aussi infrastructures communes comme hôpitaux, aéroports...) ; durant cette cérémonie, kannushi, un prêtre de Shinto prie pour sa réussite.

Le Jichinsai est un rituel traditionnel dans la religion shintoïste, car on croit fermement que construire sans la permission préalable de l'Esprit causerait sa fureur et que de ce fait il détruirait ce qui a été érigé "clandestinement".

### **"Le Sage a dit" : sagesse populaire, et autres proverbes**

"Si tu dois être chien, sois chien de samouraï."

"L' homme sage écrit les proverbes, le fou les répète"

"*Iwanu ga hana*" ; "le Silence est (comme) la fleur"

"*Baka wa shinanakya naoranai*" ; "le fou n'est guéri que par la mort"

"*I no naka no kawazu taikai wo shirazu*" ; "Une grenouille dans un puits ne connaît pas l'Océan..."

"*Saru mo ki kara ochiru*" ; "Même les singes tombent des arbres"

"*Baka mo ichi-gei*" ; "Même le fou possède un don"

"*Ware-nabe ni toji-buta*" ; "Chaque pot a son couvercle"

"*Warau kado ni fuku kitaru*" ; "Chez qui sait rire, la fortune vient"